



**МИНИСТЕРСТВО
СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА
ПО ВЕТЕРИНАРНОМУ И
ФИТОСАНИТАРНОМУ
НАДЗОРУ**

(Россельхознадзор)

Орликов пер., 1/11, Москва, 107139
Для телеграмм: Москва 84 Мнпросельхоз
факс: (495) 607-5111. тел.: (499) 975-4347
E-mail: info@svfk.mcx.ru
<http://www.fsvps.ru>

01.12.09 № ФС-АС-3/13922

На № _____

Руководителям территориальных
управлений Россельхознадзора
(по списку)

Направляем для использования в работе Меморандум между Федеральной службой по ветеринарному и фитосанитарному надзору и Секретариатом по защите растений и животных Министерства сельского хозяйства, животноводства и снабжения Федеративной Республики Бразилия в области карантина растений при экспорте продовольственной пшеницы из Российской Федерации в Федеративную Республику Бразилия от 20.11.2009 и Меморандум между Федеральной службой по ветеринарному и фитосанитарному надзору и Секретариатом по защите растений и животных Министерства сельского хозяйства, животноводства и снабжения Федеративной Республики Бразилия о поставках соевых бобов и соевого шрота на территорию Российской Федерации из Федеративной Республики Бразилия от 20.11.2009 (далее – Меморандумы).

Обращаем Ваше внимание, что направленные в Ваш адрес в письме Россельхознадзора от 02.03.2009 № ФС-АС-3/1667 Меморандумы следует считать утратившими силу.

Обеспечьте выполнение карантинных фитосанитарных требований, а также требований по качеству и безопасности зерна и продуктов его переработки в отношении указанной выше продукции в соответствии с положениями указанных Меморандумов, Международной конвенции по карантину и защите растений (Рим, 1951, в ред. 1997), международных стандартов по фитосанитарным мерам, российским законодательством в области карантина растений, в сфере качества и безопасности зерна и продуктов его переработки и в области ветеринарного надзора, приказов и указаний Россельхознадзора.

Обо всех случаях нарушений международных и российских фитосанитарных требований, а также требований в сфере качества и безопасности зерна и продуктов его переработки при поставках указанной продукции информируйте Россельхознадзор в соответствии с приказом от 23.10.2006 № 186 и указаниями от 14.09.2005 № ФС-СД-3/6797, от 12.03.2007 № ФС-АС-7/2024 и от 08.06.2007 № ФС-СД-3/5433.

Доведите указанную в Меморандумах информацию до сведения заинтересованных участников внешнеэкономической деятельности.

Приложение: на 10 л.

Заместитель Руководителя



А.И. Саурин

М Е М О Р А Н Д У М

между Федеральной службой по ветеринарному и фитосанитарному надзору (Россельхознадзор) Российской Федерации и Секретариатом по защите животных и растений Министерства сельского хозяйства, животноводства и снабжения Федеративной Республики Бразилия в области карантина растений при экспорте продовольственной пшеницы из Российской Федерации в Федеративную Республику Бразилия

С целью осуществления поставок продовольственной пшеницы (далее – пшеница) в соответствии с бразильскими карантинными фитосанитарными регламентациями, недопущения поставок пшеницы, зараженной карантинными для Бразилии объектами, и предотвращения их распространения на территории Бразилии и,

признавая положения Международной конвенции по карантину и защите растений (Рим, 1951, в редакции 1997 – далее Конвенция), международных стандартов по фитосанитарным мерам и национального законодательства сторон в области карантина растений, договорились о нижеследующем.

Статья 1

Компетентными органами по реализации настоящего Меморандума являются:

от российской стороны – Федеральная служба по ветеринарному и фитосанитарному надзору Российской Федерации (далее – Россельхознадзор);

от бразильской стороны – Секретариат по защите животных и растений Министерства сельского хозяйства, животноводства и снабжения Федеративной Республики Бразилия (далее – СДА).

Статья 2

В целях выполнения бразильских карантинных фитосанитарных требований, предъявляемых к поставляемой в Федеративную Республику Бразилия из Российской Федерации пшенице, российской стороной необходимо обеспечить исполнение следующих фитосанитарных требований.

I. Каждая партия пшеницы (*Triticum aestivum*) (категория 3, класс 9), должна сопровождаться фитосанитарным сертификатом, выданным Россельхознадзором. В графе «Дополнительная декларация» должно быть указано:

- 1) партия пшеницы была обработана под официальным контролем (с указанием химиката, дозировки, концентрации, температуры, экспозиции) в отношении *Trogoderma variabile*, *Acarus siro* и *Penthaleus major*;
 - 2) партия пшеницы свободна от нематод *Anguina tritici*, *Dytilenchus destructor* и *Heterodera avenae*, возбудителей грибных болезней *Tilletia laevis*, *Urocystis*
-

agropyri и *Ceratobasidium cereale*, что подтверждается заключением о фитосанитарном состоянии груза;

3) партия пшеницы свободна от сорняков *Orobanche spp* и *Cirsium arvense*, что подтверждается заключением о фитосанитарном состоянии груза. Кроме того, партия пшеницы была выращена на участках, которые обследовались в течение всего периода вегетации и на этих участках сорняки *Orobanche spp* и *Cirsium arvense* не были выявлены;

4) партия пшеницы свободна от сорняков *Acroptilon repens*, *Alopecurus myosuroides*, *Amaranthus blitoides*, *Centaurea difusa*, *Euphorbia helioscopia*, *Heliotropium europaeum*, *Lolium rigidum*, *Hibiscus trionum*, *Polygonum scabrum*, *Setaria pumila*, *Sonchus arvensis*, что подтверждается заключением о фитосанитарном состоянии груза.

II. Российская сторона проведет добровольную регистрацию российских экспортеров пшеницы в Бразилию и в месячный срок после подписания Меморандума представит их список бразильской стороне. В случае выявления бразильской стороной нарушений международных и бразильских фитосанитарных требований при поставках пшеницы из России в Бразилию, российская сторона будет исключать из списка экспортера, допустившего нарушение, о чем российская сторона в оперативном порядке будет информировать СДА.

III. Возможность возобновления экспорта пшеницы исключенными из списка экспортерами будет рассматриваться бразильской стороной после предоставления российской стороной в СДА результатов проведенного официального расследования и принятия мер по устранению причин нарушений, под гарантии российской стороны о соблюдении международных и бразильских фитосанитарных требований при поставках пшеницы из России в Бразилию.

IV. Контейнеры и трюмы судов для перевозки пшеницы должны быть предварительно обеззаражены. Информация о проведенной обработке (препарат, дозировка, концентрация, температура, и экспозиция) должна быть указана в фитосанитарном сертификате.

V. В трюмах судов и контейнерах должна перевозиться только пшеница, транспортировка других грузов вместе с пшеницей запрещается.

VI. Партии пшеницы, поставляемые из России в Бразилию, будут ввозиться через пункты пропуска в Бразилии, где в портовой зоне находятся перерабатывающие предприятия. Партии пшеницы, поставляемые из России, должны быть полностью переработаны на вышеуказанных предприятиях; внутренние перевозки непереработанной российской пшеницы по территории Бразилии запрещены. Выгрузка партий пшеницы, импортируемых из России, в портах штатов Парана, Санта Катарина и Рио-Гранде-до-Сул запрещается.

VII. Партии пшеницы, импортируемые из России, в пунктах пропуска в Бразилии будут официально инспектироваться, а также производиться отбор образцов для последующего их фитосанитарного анализа в официально аккредитованных лабораториях. Оплата затрат, связанных с отбором образцов, отправкой их в лабораторию и проведением фитосанитарного анализа партий пшеницы, является обязанностью импортеров. До момента окончания проведения анализа образцов от данной партии и выдачи лабораторией официального сертификата, импортер несет ответственность за указанную партию пшеницы и не может осуществлять торговлю, переработку или использование данной партии пшеницы в продовольственных целях.

VIII. Россельхознадзор должен информировать СДА о всех изменениях фитосанитарной обстановки в регионах, из которых российская пшеница экспортируется в Бразилию.

IX. В случае обнаружения в партиях пшеницы, импортируемой из России, карантинных вредных организмов, указанных в настоящем Меморандуме, бразильской стороной в отношении зараженного груза будут приниматься меры, установленные положениями Конвенции и национального законодательства Бразилии в области карантина растений. В случае обнаружения в партиях пшеницы карантинных вредных организмов, в Россельхознадзор будут направлены нотификации, и СДА в соответствии со ст. VII Конвенции может приостановить импорт российской пшеницы в Бразилию до момента окончания пересмотра бразильской стороной анализа фитосанитарного риска в отношении выявленных карантинных организмов.

Статья 3

I. Бразильская сторона примет необходимые меры для указания в торговом контракте всех необходимых и достаточных показателей, по которым необходимо предоставлять государственные гарантии в виде сертификатов качества и безопасности пшеницы, выдаваемые государственным компетентным органом, уполномоченным российской стороной осуществлять сертификацию качества и безопасности зерна и продуктов его переработки.

II. Российская сторона, в свою очередь, обеспечит контроль и соответствие по указанным в торговом контракте показателям качества и безопасности и примет меры к выдаче государственного сертификата качества и безопасности на пшеницу в соответствии с этими требованиями.

Статья 4

I. Для разрешения практических вопросов, связанных с реализацией настоящего Меморандума, стороны, по мере необходимости, но не реже, чем один раз в год, будут проводить консультации.

II. Консультации будут проводиться поочередно на территориях обеих стран. Программа, время и место консультаций будут определяться по согласованию сторон.

III. Расходы, связанные с участием своих специалистов в проводимых консультациях, стороны несут самостоятельно.

Статья 5

Для решения вопросов, связанных с осуществлением мероприятий, предусмотренных настоящим Меморандумом, Стороны в любое время могут вступать в непосредственные контакты.

Контактная информация:

Федеральная служба по ветеринарному и фитосанитарному надзору Российской Федерации	Секретариат по защите растений и животных Федеративной Республики Бразилия
Тел. 7 (499) 975 13 18	Тел. + 55 61 3218-2675
Факс: 7 (499) 975 54 22	Факс: + 55 0 61 3224-3995
e-mail: natalobacheva@yandex.ru	e-mail: odilson.silva@agricultura.gov.br
Контактное лицо: Н.А. Лобачева	Контактное лицо: Одильсон Луиз Рибейро е Сильвэ

Меморандум вступает в силу с момента его подписания сторонами.

Меморандум, подписанный 19 февраля 2009 года, считать утратившим силу.

Совершено в г. Москва 20 ноября 2009 года в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

От российской стороны

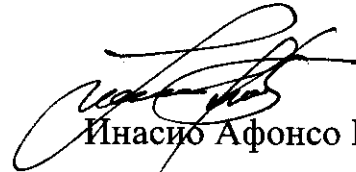
От бразильской стороны

Руководитель
Федеральной службы по
ветеринарному и фитосанитарному
надзору

Секретарь по защите животных и
растений Министерства сельского
хозяйства, животноводства и
снабжения Федеративной Республики
Бразилия



С.А. Данкверт



Инасио Афонсо Крез

Меморандум

между Федеральной службой по ветеринарному и фитосанитарному надзору и Секретариатом по защите растений и животных Министерства сельского хозяйства, животноводства и снабжения Федеративной Республики Бразилия о поставках соевых бобов и соевого шрота на территорию Российской Федерации из Федеративной Республики Бразилия

Федеральная служба по ветеринарному и фитосанитарному надзору (именуемая в дальнейшем - Россельхознадзор) с одной стороны, и Секретариат по защите растений и животных Министерства сельского хозяйства, животноводства и снабжения Федеративной Республики Бразилия с другой стороны, в дальнейшем именуемые Сторонами, руководствуясь:

Международной конвенцией по карантину и защите растений (Рим, 1951, в ред. 1997) (далее – Конвенция);
положениями законодательства Сторон в области карантина растений качества и безопасности зерна и продуктов его переработки, заключили Меморандум о нижеследующем:

В части, касающейся карантина растений

1. Бразильская сторона примет необходимые меры для предотвращения ввоза регулируемых карантинных вредных организмов с соевыми бобами и соевым шротом, экспортируемыми на территорию Российской Федерации, в соответствии с Международной конвенцией по карантину и защите растений — МККЗР, а также действующим законодательством в области карантина растений в импортирующей стране.
2. Транспортные средства, транспортное оборудование, упаковочный материал, используемый при указанных поставках, должны быть предварительно очищены и, при необходимости - обеззаражены, очищены от растительных остатков и вредителей, о чем должна быть сделана соответствующая запись в графе «Дополнительная декларация» фитосанитарного сертификата. Соответствующие регламентации указываются в импортных карантинных разрешениях, выдаваемых Россельхознадзором.
3. Соевые бобы и соевый шрот разрешаются к ввозу на территорию России в сопровождении фитосанитарного сертификата, соответствующего положениям Конвенции и Меморандума, выданного должностными лицами, уполномоченными Правительством Бразилии, согласно предоставленным бразильской стороной спискам.

4. Ввоз на территорию Российской Федерации соевых бобов и соевого шрота из Бразилии, свободных от карантинных вредных организмов и направляемых в Российскую Федерацию, допускается без ограничений.

5. Ввоз соевых бобов, засоренных жизнеспособными семенами сорных растений, рассматриваемых как карантинные вредные организмы Российской стороной, разрешается на предприятия, имеющие технологию лишения жизнеспособности семян сорных растений.

6. Если Бразильская сторона во время досмотра груза, выполняемого при отгрузке, выявляет семена сорных растений, имеющих карантинное значение для России, следующая информация должна быть включена в графу Дополнительная декларация: «выявление сорных растений (виды) приводит к внедрению процедур в соответствии с пунктом 5 Меморандума, подписанного сторонами 20 ноября 2009 г.»

7. Бразильская сторона предпринимает необходимые меры по контролю за оформлением, выдачей и учетом фитосанитарных сертификатов во избежание случаев их подделки и оформления с нарушениями требований Международного стандарта по фитосанитарным мерам МСФМ № 12 «Руководство по фитосанитарным сертификатам» (Рим, 2001 г.), а также соблюдением международных и фитосанитарных требований сторон при поставках соевых бобов и соевого шрота на территорию Российской Федерации.

8. Бразильская сторона предпринимает все необходимые меры по отгрузке соевых бобов и соевого шрота на территорию Российской Федерации из зон, где проводятся эффективные программы борьбы с карантинными объектами и систематический мониторинг фитосанитарного состояния мест выращивания растительной продукции.

9. Бразильская сторона, в соответствии с пунктом 2ж) статьи IV Конвенции, обеспечивает с помощью соответствующих процедур фитосанитарную безопасность подкарантинных грузов после сертификации и до момента экспорта в отношении их состава, замены и повторного заражения.

10. Бразильская сторона проведет добровольную регистрацию бразильских экспортеров соевых бобов и соевого шрота в Российскую Федерацию и в месячный срок после подписания Меморандума представит их списки российской стороне.

11. Российская сторона в импортных карантинных разрешениях будет указывать наименование бразильских экспортеров растительной продукции согласно переданным бразильской стороной спискам.

12. Российская сторона в соответствии с пунктом 2е) статьи VII Конвенции и положениями Международного стандарта по фитосанитарным мерам МСФМ № 13 «Руководство по нотификации и экстренном действии» (Рим, 2002 г.) будет незамедлительно информировать бразильскую сторону о случаях нарушений международных и российских фитосанитарных требований при поставках соевых бобов и соевого шрота из Бразилии в Российскую Федерацию и экстренных действиях, предпринятых в отношении таких грузов, а также предоставит копии документов по запросу бразильской стороны.

13. В случае выявления российской стороной нарушения международных и российских фитосанитарных требований и требований в сфере качества и безопасности при поставках соевых бобов и соевого шрота из Бразилии в Российскую Федерацию, бразильская сторона, на основании полученных от российской стороны официальных уведомлений, будет исключать из списка экспортера, допустившего нарушение, о чем бразильская сторона в оперативном порядке будет информировать Россельхознадзор.

14. Возможность возобновления экспорта соевых бобов и соевого шрота исключенным из списка экспортером будет рассматриваться российской стороной после предоставления бразильской стороной в Россельхознадзор результатов проведенного официального расследования, информации о принятых мерах по устранению причин нарушений.

15. В графе фитосанитарного сертификата «Дополнительная декларация» бразильская сторона будет указывать наименование лаборатории, проводившей лабораторную экспертизу соевых бобов и соевого шрота с указанием даты проведения экспертизы.

16. В случае недостоверности результатов и их отличия от фактического состояния груза, российская сторона оставляет за собой право не принимать фитосанитарные сертификаты, выданные на основании результатов лабораторных анализов и экспертиз, проведенных лабораториями, допустившими нарушения международных и российских фитосанитарных требований.

17. Организации, уполномоченные на проведение обеззараживания соевых бобов и соевого шрота, транспортных средств, транспортного оборудования, упаковочного материала, используемых при указанных поставках, допустившие нарушения международных и российских фитосанитарных требований при поставках соевых бобов и соевого шрота из Бразилии в Россию, отстраняются бразильской стороной, от проведения обеззараживания растительной продукции, транспортных средств, транспортного оборудования, упаковочного материала, используемых при поставках на территорию России.

В части, касающейся качества и безопасности зерна и продуктов его переработки

18. Бразильская сторона доведет до сведения предприятий, подавших заявку для включения в список экспортеров соевых бобов и соевого шрота в Российскую Федерацию, российские требования, включая предоставление информации о пестицидах, применяемых при выращивании и хранении растительной продукции, дате последней обработке ими и о наличии в продукции генно-инженерно-модифицированных организмов (ГМО), а также МДУ остаточного содержания пестицидов. Бразильская сторона примет меры по соблюдению указанных требований предприятиями, включенными в список экспортеров соевых бобов и соевого шрота в Российскую Федерацию. Форму документа о предоставлении указанной информации, а также максимально допустимые уровни содержания пестицидов, российская сторона направит в течение одной недели со дня подписания настоящего Меморандума.

19. Бразильская сторона примет необходимые меры для поставки в Российскую Федерацию шрота соевого, отвечающего требованиям российского национальным стандартом ГОСТ 12220-96 «Шрот соевый кормовой тостированный. Технические условия», касательно показателя «активность уреазы», а также в сопровождении сертификата качества, предложенного и разработанного российской стороной.

20. В случае несоблюдения бразильской стороной указанных требований, российская сторона оставляет за собой право на возврат, уничтожение или обеззараживание партий соевых бобов и соевого шрота, с обязательным уведомлением другой бразильской стороны о несоответствии. В случае невыполнения бразильской стороной положений данного Меморандума, российская сторона, в соответствии со ст. VII Конвенции, оставляет за собой право приостановить ввоз соевых бобов и соевого шрота на территорию России.

В части, касающейся ветеринарного надзора.

21. Ввоз соевого шрота может осуществляться только с предприятий, включенных в утвержденный Россельхознадзором список. Бразильская сторона должна предоставить список указанных предприятий и гарантий о том, что эти предприятия находятся под контролем бразильской ветеринарной и фитосанитарной служб и выполняет в полном объеме российские ветеринарно-санитарные требования и нормы.

Россельхознадзор оставляет за собой право последующей инспекции предприятий, по результатам которой будет приниматься решение о дальнейших поставках продукции с этих предприятий в Российскую Федерацию. В случае нарушения предприятием-поставщиком российских

ветеринарно-санитарных требований и норм оно исключается из утвержденного Россельхознадзором списка.

22. Ввозимый на территорию Российской Федерации соевый шрот должен сопровождаться ветеринарным сертификатом, в котором отмечается, что соевый шрот не содержит патогенной микрофлоры, согласно списку, согласованному между ветеринарными службами, произошел и отгружен с административных территорий, свободных от заразных болезней животных, выполненном на бланке со степенями защиты и подписанным официальным (уполномоченным) ветеринарным врачом страны-экспортера.

23. Ввоз на территорию Российской Федерации соевого шрота, предназначенного в корм животных и содержащего генно-инженерно-модифицированные линии сои, осуществляется после регистрации указанного продукта в Российской Федерации.

24. При ввозе соевого шрота с перегрузкой в европейских портовых элеваторах, указанная продукция должна сопровождаться заверенными копиями вышеперечисленных документов и ветеринарным сертификатом при перегрузе, оформленным государственным ветеринарным врачом страны-перегруза.

25. Стороны определили следующие контактные лица:

Федеральная служба по
ветеринарному и фитосанитарному
надзору

- по вопросам карантина
Тел 7 499 975 13 18
Факс 7 499 975 13 18
e-mail: natalobacheva@yandex.ru
Контактное лицо: Наталья
Лобачева

- по вопросам качества и
безопасности зерна:
Тел 7 495 607 87 61
Факс 7 495 607 65 61
e-mail: zerno006@rambler.ru
Контактное лицо: Анастасия
Богомолова

Секретариат по защите растений и
животных Министерства сельского
хозяйства, животноводства и
снабжения Федеративной
Республики Бразилия

- по вопросам карантина
Тел 55 61 3218 2675
Факс. 55 61 3224 3995
e-mail:
odilson.silva@agricultura.gov.br
Контактное лицо: Одильсон Луиз
Рибейра е Сильвэ

- по вопросам качества и
безопасности зерна:
Тел 55 61 3218 2323
Факс. 55 61 3224 3995
e-mail:
macao.tadano@agricultura.gov.br
Контактное лицо: Масао Тадано

26. Этот Меморандум вступает в силу с даты его подписания Бразильской и Российской сторонами.

27. Меморандум, подписанный 19 февраля 2009 г., считать утратившим силу.

28. Совершено в г. Москва 20 ноября 2009 года в двух экземплярах, каждый на русском, английском и португальском языках, причем все три текста имеют одинаковую силу.

От Российской стороны

Руководитель
Федеральной службы по
ветеринарному и фитосанитарному
надзору

С.А. Данкверт

От Бразильской стороны

Секретарь по защите растений
и животных Министерства
сельского хозяйства,
животноводства и снабжения
Федеративной Республики
Бразилия

Инасио Афонсо Крец